



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ק"ז ע"ב

פרשת וירא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יִשְׁמִיד מִמֶּנָּה. אֵלֵין יִתְבִּי אֶרְעָא. מַה כְּתִיב בְּתַרִּיהַ כִּי כּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכִסְיֵיהֶם וְגו'. דְּהָא מִן שְׁמַיָא אֲמַטֵּר עֲלֵיהּ אֶשָּׁא, וְאַעֲבֵר לוֹן מִן עֲלָמָא. לְבַתֵּר מַה כְּתִיב אוֹקִיר אֲנוּשׁ מִפּוֹ וְגו'. דָּא אֲבִרְהָם דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא סָלִיק לֵיהּ עַל כָּל בְּנֵי עֲלָמָא.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֲרֵי הַיּוֹם ה' בָּא - זֶהוּ הַמִּשְׁחִית שְׁלֵמֻטָּה כְּשֶׁנוּטֵל אֶת הַנִּשְׁמָה, מִשּׁוּם כֶּךָ אֲכַזְרִי וְעִבְרָה. לָשׁוּם הָאָרֶץ לְשִׁמָּה - זֶה סֵדֶם וְעִמְרָה. וְחֻטְאֵיהּ יִשְׁמִיד מִמֶּנָּה - אֵלּוּ יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ. מַה כְּתוּב אַחֲרָיו? כִּי כּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכִסְיֵיהֶם וְגו'. שְׁהֲרִי מִהַשָּׁמַיִם הַמִּטִּיר עֲלֵיהֶם אֵשׁ וְהַעֲבִירָם מִהָעוֹלָם. אַחֲרֵי כֶּךָ מַה כְּתוּב? אוֹקִיר אֲנוּשׁ מִפּוֹ וְגו'. זֶה אֲבִרְהָם שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הֵעֵלָה אוֹתוֹ עַל כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

רַבִּי יְהוּדָה אוֹקִים לוֹן לְהַנִּי קִרְאִי בְּיוֹמָא דְּאַתְחֵרֵב בִּי מְקוֹדְשָׁא, דְּכִהּוּא יוֹמָא אֲתַחֲשָׁכוּ עֲלָאִי וְתַתָּאִי, וְאַתְחֲשָׁכֵן שְׁמַיָא וְכוֹכְבָּיָא. רַבִּי אֶלְעָזָר מוֹקִים לְהַנִּי קִרְאִי בְּיוֹמָא דְּיוֹקִים קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְכַנְסֵת יִשְׂרָאֵל מִעַפְרָא, וְהִהוּא יוֹמָא יְתִידְעָ לְעִילָא וְתַתָּא, דְּכְתִיב,

(זכריה יד) וְהָיָה יוֹם אֶחָד הוּא יוֹדֵעַ לִי. וְהָיָה יוֹמָא יוֹמָא דְנוֹקְמָא אִיהוּ, דְזַמִּין קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לְנוֹקְמָא מִשְׁאָר עַמִּין עוֹבְדֵי עֲבֹדַת כּוֹכְבִים וּמַזְלוֹת.

תרגום לעברית

רַבִּי יְהוּדָה הָקִים אֶת הַפְּסוּקִים הָלְלוּ בַּיּוֹם שֶׁנִּחְרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, שֶׁבָּאוּתוֹ הַיּוֹם חֲשָׁכוֹ עֲלִינוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים וְחֲשָׁכוּ שָׁמַיִם וְכוֹכָבִים. רַבִּי אֶלְעָזָר מְבָאָר אֶת הַפְּסוּקִים הָלְלוּ בַּיּוֹם שֶׁיָּקִים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל מִהַעֲפָר, וְאוֹתוֹ יוֹם נוֹדַע לְמַעֲלָה וּלְמַטָּה, שֶׁכְּתוּב (זכריה יד) וְהָיָה יוֹם אֶחָד הוּא יוֹדֵעַ לָהּ. וְאוֹתוֹ הַיּוֹם הוּא יוֹם נִקְמָה, שֶׁעֲתִיד הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְנַקֵּם מִשְׁאָר הָעַמִּים עוֹבְדֵי עֲבֹדַת כּוֹכְבִים וּמַזְלוֹת.

טקסט הזהור

וְכֵד קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא יַעֲבִיד נוֹקְמִין בְּשָׂאָר עַמִּין עוֹבְדֵי עֲבֹדַת כּוֹכְבִים וּמַזְלוֹת, כְּדִין אוֹקִיר אָנוּשׁ מִפּוֹ דָּא מְלָכָא מְשִׁיחָא דִּי־סִתְּלָק וִי־תִיַּקֵּר עַל כָּל בְּנֵי עַלְמָא, וְכָל בְּנֵי עַלְמָא יִפְלָחוּן וְיִסְגְּדוּן קַמִּיהּ דְּכְתִיב, (תהלים עב) לִפְנֵיו יִכָּרְעוּ צִיִּים וְגו' מַלְכֵי תַרְשִׁישׁ וְגו'. תָּא חֲזִי, אֵף עַל גַּב דְּנִבּוּאָה דָּא אֲתֵמַר עַל בְּכָל, בְּכוּלָּא אֲתֵמַר. דִּהָא חֲמִינֵן בְּהָאֵי פִּרְשָׁתָא דְּכְתִיב (ר' ל' סמוך לפ' שלמעלה שכ' בה אוקיר אנוש וגו' ואולי לדעת הזהור' ק' חד פר' היא) כִּי יִרְחַם יְיָ אֶת יַעֲקֹב. וְכְתִיב וּלְקַחוּם עַמִּים וְהִבִּיאוּם אֶל מְקוֹמָם.

תרגום לעברית

וְכַשֶּׁהקָדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יַעֲשֶׂה נִקְמוֹת בְּשָׂאָר הָעַמִּים עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים וּמַזְלוֹת, אֲזִי אוֹקִיר אָנוּשׁ מִפּוֹ - זֶה מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ שִׁיתַּעֲלֶה וְיִתְפַּכֵּד עַל כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם, וְכָל בְּנֵי הָעוֹלָם יַעֲבֹדוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לִפְנָיו, שֶׁכְּתוּב (תהלים עב) לִפְנֵיו יִכָּרְעוּ צִיִּים וְגו' מַלְכֵי תַרְשִׁישׁ וְגו'. בָּא רֵאָה, אֵף עַל גַּב שֶׁנִּבּוּאָה זוֹ נֶאֱמָרָה עַל בְּכָל - בְּכָל זֶה נֶאֱמַר. שֶׁהָרִי רָאִינוּ בְּפִרְשָׁה זוֹ שֶׁכְּתוּב כִּי יִרְחַם ה' אֶת יַעֲקֹב, וְכְתוּב וּלְקַחוּם עַמִּים וְהִבִּיאוּם אֶל מְקוֹמָם.

וַיִּי הַמָּטִיר עַל סְדוֹם. דָּא דְרָגָא דְבִי דִינָא לְתַתָּא דְנָטִיל רִשּׁוּ מַעֲלָא. רַבִּי יִצְחָק אָמַר
 דְּעֵבִיד דִּינָא בְּרַחֲמִי. דְּכִתִּיב מֵאֵת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם. בְּגִין לְאַשְׁתַּכָּחא דִּינָא בְּרַחֲמִי. וְאִי תִימָא
 מֵאִי רַחֲמֵי הָכָא דְכִתִּיב וַיְהִי בְּשַׁחַת אֱלֹהִים אֶת עָרֵי הַכֶּכֶר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת אַבְרָהָם
 וְגו'. וּלְבַתֵּר נִפְקוּ מִנִּיהַ תְּרִין אוֹמִין שְׁלֵמִין, וְזָכָה דְנִפְיָק מִנִּיהַ דְּדוֹד וּשְׁלֵמָה מְלָכָא.

תרגום לעברית

וה' המטיר על סדם - זו הדרגה של בית דין שלמטה שנוטל רשות מלמעלה. רבי יצחק
 אמר, שעושה הדין ברחמים, שכתוב מאת ה' מן השמים, כדי להמצא דין עם רחמים.
 ואם תאמר מה הרחמים כאן? שכתוב ויהי בשחת אלהים את ערי הכפר ויזכר אלהים
 את אברהם וגו'. ואחר כך יצאו ממנו שתי אמות שלמות וזכה שיצא ממנו דוד ושלמה
 המלך.

טקסט הזוהר

חֲמִי מַה כְּתִיב וַיְהִי כְּהוֹצִיָאם אוֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר וְגו'. תָּא חֲזִי (סג א) בְּשַׁעֲתָא דִּינָא
 שָׂרִי בְּעֵלְמָא, הָא אֲתָמֶר דְּלֹא לִיכְעִי לְבָר נָשׁ לְאַשְׁתַּכָּחא בְּשׁוּקָא, בְּגִין דְּכִיּוֹן דְּשָׂרִיא
 דִּינָא לֹא אֲשַׁגַּח בֵּין זַכָּאָה וְחַיִּיבָא, וְלֹא בְּעִי (לאסתכלא) לְאַשְׁתַּכָּחא תַּמָּן. וְהָא אֲתָמֶר
 דְּבִגִין כֹּה אֲסֵתִים נַח בְּתִיבָה וְלֹא יִשְׁגַּח בְּעֵלְמָא בְּשַׁעֲתָא דִּינָא יִתְעַבִּיד. וְכִתִּיב (שמות
 יב) וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח בֵּיתוֹ עַד בֹּקֶר עַד דִּיתְעַבִּיד דִּינָא. וּבְגִין כֹּה וַיֹּאמֶר הַמְּלִט
 עַל נַפְשָׁה אֵל תַּבִּיט אַחֲרֶיהָ וְגו'.

תרגום לעברית

ראה מה כתוב? ויהי כהוציאם אתם החוצה ויאמר בא ראה, בשעה שהדין שורה
 בעולם, הרי למדנו שלא צריך לבני אדם להמצא בשוק, בגלל שמכיון ששורה דין, לא
 מבחין בין זכאי לחיב, ולא צריך להמצא שם. והרי למדנו שבספת זה נסגר נח בתבה

וְלֹא נִמְצָא בְּעוֹלָם בְּשַׁעַה שֶׁהָדִין נֶעֱשֶׂה, וְכָתוּב (שְׁמוֹת יב) וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח
בֵּיתוֹ עַד בֹּקֶר, עַד שֶׁיַּעֲשֶׂה הָדִין. וּמִפְּנֵי כֵן, וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶט עַל נַפְשׁוֹ אֶל תְּבִיט אַחֲרֶיהָ
וְגו'.

טקסט הזוהר

רַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יְהוּדָה הָיוּ אֲזָלִי בְּאַרְחָא. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה לְרַבִּי יִצְחָק דִּינָא דְעַבִּיד
קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בַּמָּבוּל וְדִינָא דְסָדוּם, תְּרוּוּיָהּ דִּינִין דְּגִיְהֵנָם הָיוּ בְּגִין דְּחִיבֵי גִיְהֵנָם
אֶתְדַּנּוּ בְּמִיָּא וּבְאַשָּׁא.

תרגום לעברית

רַבִּי יִצְחָק וְרַבִּי יְהוּדָה הָיוּ הוֹלְכִים בְּדֶרֶךְ. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה לְרַבִּי יִצְחָק, הָדִין שֶׁעָשִׂה
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בַּמָּבוּל וְהָדִין שֶׁל סָדָם, שְׁנֵיהֶם דִּינֵי הַגִּיְהֵנָם הָיוּ, כִּי רָשָׁעֵי הַגִּיְהֵנָם
נִדּוֹנִים בְּאֵשׁ וּבַמַּיִם.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יִצְחָק סָדוּם בְּדִינָא דְּגִיְהֵנָם אֶתְדַּן, דְּכָתִיב וַיִּי הַמָּטִיר עַל סָדוּם וְעַל עַמּוּרָה
גְּפָרִית וְאֵשׁ מֵאֵת יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם. דָּא מְסֻטָּרָא דְּמִיָּא וְדָא (עֵינן סוּף הַסֵּפֶר סִימָן ב) מְסֻטָּרָא
דְּאַשָּׁא. דָּא וְדָא הוּא דִּינָא דְּגִיְהֵנָם, וְחִיבֵין דְּגִיְהֵנָם בְּתֵרִין דִּינִין אֱלִין אֶתְדַּנּוּ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, סָדָם נִדּוֹנָה בְּדִין הַגִּיְהֵנָם, שֶׁכָּתוּב וַה' הַמָּטִיר עַל סָדָם וְעַל עַמּוּרָה
גְּפָרִית וְאֵשׁ מֵאֵת ה' מִן הַשָּׁמַיִם. זֶה מְצָד שֶׁל מַיִם וְזֶה מְצָד שֶׁל אֵשׁ. זֶה וְזֶה הוּא דִּין
הַגִּיְהֵנָם, וְרָשָׁעֵי הַגִּיְהֵנָם נִדּוֹנִים בְּשְׁנֵי הַדִּינִים הָלָלוּ.

אמר ליה דינא דחייבי דגיהנם תריסר ירחי, וקודשא בריה הוא סליק לון מגיהנם, ותמן מתלבנין ויתבין לתרעא דגיהנם, וחמאן אנון חייבין דעאלין ודנין לון תמן, ואנון תבעי רחמי עליהו. ולבתר קודשא בריה הוא חייס עליהו ואעיל לון לדוכתא דאצטריה לון. מההוא יומא ולהלאה גופא אשתכח בעפרא ונשמתא ירתא

אמר לו, הדין של רשעי הגיהנם שנים עשר חדשים, והקדוש ברוך הוא מעלה אותם מהגיהנם, ושם מתלבנים ויושבים לשער הגיהנם, ורואים אותם רשעים שנכנסו ודנים אותם שם, והם מבקשים עליהם רחמים, ואחר כך הקדוש ברוך הוא חס עליהם ומכניס אותם במקום שצריך להם. מאותו יום והלאה הגוף שוכך בעפר והנשמה יורשת מקומה כראוי לה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.